ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

GENERAL

A/1901/Add.2
15 November 1951
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Dual Distribution

INDEX UNIT
26 NOV 1951

Шестая сессия

ВОПРОС О ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКЕ

ВТОРОЕ ДОПОЛНЕНИЕ К ДОКЛАДУ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКЕ

1. По опубликовании своего доклада Генеральной Ассамблее (A/1901) и дополнения к нему (A/1901/Add.1), Специальный комитет по вопросу о Юго-Западной Африке собрался 15 ноября 1951 г. на семнадцатое заседание, на котором он рассмотрел три сообщения, полученные после принятия дополнения к докладу.

2. Поскольку Генеральная Ассамблея уполномочила Специальный комитет рассматривать петиции и прочие вопросы, относящиеся к территории Юго-Западной Африки, которые могли бы поступить к Генеральному Секретарю, Специальный комитет рассмотрел следующие сообщения, адресованные на имя председателя Комитета:

a) Сообщение без числа Центрального управления Религиозного общества квакеров в Лондоне.

b) Сообщение от 9 ноября 1951 г. Международной женской лиги мира и свободы в Копенгагене.

c) Сообщение от 12 ноября 1951 г. Общества борьбы с рабством в Лондоне.

3. В отношении указанных трех сообщений Специальный комитет постановил:

a) принять эти сообщения в качестве петиций;

b) в соответствии с процедурой бывшей мандатной системы препроводить эти петиции правительству Южно-Африканского Союза для отзыва,

c) включить эти петиции в доклад Генеральной Ассамблее (См. приложения I, II и III).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Петиция Религиозного общества квакеров в Великобритании на имя Специального комитета по вопросу о Юго-Западной Африке

Председателю Специального комитета
по вопросу о Юго-Западной Африке,
Ассамблея Организации Объединенных Наций,
36 Rue la Perouse,
Paris.

ЦЕНТРАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ РЕЛИГИОЗНОГО ОБЩЕСТВА КВАКЕРОВ

Friends House, Euston Road, London, N.W.1.

Мы озабочены несправедливостью социальной экономической и правовой дискриминации, проводимой против любых народов по признаку расы и цвета кожи, и злом, которое неизбежно порождает такая дискриминация. Поэтому мы горячо желаем, чтобы теперешнее государство-мандатарий не поддерживало и не усиливало в Юго-Западной Африке официальной политики расовой дискриминации.

Мы настоятельно просим ваш Комитет продолжать делать все от него зависящее, чтобы провести в жизнь принцип попечения со стороны Организации Объединенных Наций о благосостоянии и подлинных интересах неевропейского населения территории Юго-Западной Африки и отразить всякую попытку оказать давление в целях обхода недавно вынесенного решения Международным Судом по этому вопросу.

От имени Молитвенного собрания за страждущих

Луис В. ХЭДЛИ,
Делопроизводитель

/ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Международная женская лига
мира и свободы
Dansk Afdeling
Købmagergade 694
København K.

КОПЕНГАГЕН К, 9 ноября 1951 г.

Председателю Специального комитета
по вопросу о Юго-Западной Африке
по адресу Генерального Секретаря
Палэ де Шайо, Париж

Датский отдел Международной женской лиги мира и свободы с глубоким интересом следил за вопросом о Юго-Западной Африке и убеждается в том, что правительство Южно-Африканского Союза не считается ни с неоднократными рекомендациями Генеральной Ассамблеи, ни с консультативным заключением Международного Суда, ни с рекомендациями Специального комитета и поэтому настоятельно просит ваш Комитет попытаться убедить правительство Южно-Африканского Союза разрешить этот вопрос в соответствии с правами человека.

Эльза ЗЕЙТЕН,
Председательница

/ ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОБЩЕСТВО БОРЬБЫ С РАБСТВОМ

(в которое входят Британское и Иностранное общество борьбы с рабством и Общество защиты туземцев)

Denison House,
296 Vauxhall Bridge Road,
London S.W.1.

12 ноября 1951 года

Председателю Специального комитета
по вопросу о Юго-Западной Африке
Палэ де Шайо, Париж

Имею честь препроводить вам от имени Общества борьбы с рабством и Британского общества защиты туземцев петицию по вопросу о Юго-Западной Африке, подписанную двадцатью членами Исполнительного комитета этого Общества, включая двух председателей, а именно виконтессу Саймон и лорда Винстера. На петиции не имеется подписей г-жи Маргариты Александер и г-на В.В. Блуэт, но я прилагаю подписанное ими заявление об их готовности ее подписать.

К.В.В. ГРИНИДЖ

/ПЕТИЦИЯ

ПЕТИЦИЯ

ОБЩЕСТВА ПО БОРЬБЕ С РАБСТВОМ И ПО ЗАЩИТЕ ТУЗЕМЦЕВ

Denison House,
296 Vauxhall Bridge Road,
London S.W.1.

1. В соответствии с утвержденными 31 января 1923 г. правилами процедуры Постоянной мандатной комиссии, мы, нижеподписавшиеся члены Общества Соединенного Королевства по борьбе с рабством и по защите туземцев, обращаемся к вам и к вашим коллегам, членам Специального комитета Организации Объединенных Наций по вопросам Юго-Западной Африки со следующей, относящейся к Юго-Западной Африке, петицией и просим вас благосклонно ее рассмотреть.

2. Юго-Западная Африка была германской колонией. В первую мировую войну (с 1914 г. по 1915 г.) в нее вступили войска Южно-Африканского Союза, и она была отнята у Германии; до 1920 года она находилась на военном положении под управлением Южно-Африканского Союза.

3. На Версальской мирной конференции представители Союза требовали передачи Юго-Западной Африки Союзу, но участники мирной конференции установили принцип, согласно которому колонии бывших вражеских держав не подлежали аннексии каким-либо государством, и требование Союза было отклонено. Вместо этого все колонии бывших вражеских держав были переданы главным союзным державам (Франции, Великобритании, Италии, Японии и Соединенным Штатам Америки), которые предоставили отдельным государствам членам Лиги Наций мандат

/ на

на управление колониями бывших вражеских держав до тех пор, пока население этих территорий не станет способным к самоуправлению.

4. В 1920 году главные союзные державы предоставили мандат на управление Юго-Западной Африкой "Его Британскому Величеству, с тем, чтобы мандат осуществлялся от его имени правительством Южно-Африканского Союза", и Союз с тех пор осуществлял этот мандат.

5. Принцип отказа от аннексии колоний бывших вражеских держав, принятый в 1919 году участниками мирных конференций, был подтвержден теми, в руках которых находилось дело восстановления мира после второй мировой войны, и этот принцип вошел в Устав Организации Объединенных Наций. Согласно главе XII Устава, взамен системы мандатов была установлена международная система опеки, и статья 77 Устава предусматривает, что "система опеки распространяется на такие территории из нижеперечисленных категорий, которые могут быть включены в нее соглашениями об опеке:

а) территории, ныне находящиеся под мандатом..."являются одной из этих категорий и в пункте 2 статьи 80 предусматривается, что переговоры и заключение соглашений о включении подмандатных и других территорий в систему опеки должны иметь место без задержки.

6. Несмотря на то, что в Уставе Организации Объединенных Наций, членом которой состоит Южно-Африканский Союз, ясно выражено намерение включить в систему международной опеки все подмандатные территории, Южно-Африканский Союз был единственным государством из всех стран-мандатариев, отказавшимся включить Юго-Западную Африку

/в систему

в систему международной опеки. Наоборот, на первом же заседании Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 1946 году Союз предложил аннексировать Юго-Западную Африку. Организация Объединенных Наций отклонила это предложение, и в течение пяти последующих лет она обращалась к Союзу с предложением, которое принималось большинством в две трети голосов, включить Юго-Западную Африку в систему международной опеки. Кроме того, Южно-Африканский Союз провел закон (Дополнительный акт о делах Юго-Западной Африки - The South West Africa Affairs Amendment Act), который превратил Юго-Западную Африку в пятую провинцию Союза, предоставив европейскому населению Юго-Западной Африки право на представительство в парламенте Союза. Союз также категорически отказывается представлять Организации Объединенных Наций информацию относительно своего управления Юго-Западной Африкой.

7. В 1949 году Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций постановила запросить консультативное заключение Международного Суда по этому вопросу. 11 июля 1950 г. Суд дал заключение, согласно которому территория Юго-Западной Африки продолжает являться территорией, находящейся под междунродным мандатом, принятым на себя Южно-Африканским Союзом 17 декабря 1920 года; что Южно-Африканский Союз попрежнему несет международные обязательства, предусмотренные в мандате, включая обязательство представлять отчеты об управлении и препровождать петиции от населения; что Устав Организации Объединенных Наций не налагает на Союз правового обязательства включить эту территорию в систему опеки и

/что

что Южно-Африканский Союз не имеет права менять международный статус Юго-Западной Африки без согласия Организации Объединенных Наций. Это консультативное заключение было принято Организацией Объединенных Наций 45 голосами против 6, при 5 воздержавшихся, и была принята резолюция, настоятельно предлагающая Союзу принять, помимо прочих мер, необходимые меры для проведения в жизнь заключения Суда. Однако Союз продолжает вести ту же политику как и раньше.

8. Установленная Союзом система управления Юго-Западной Африкой явно нарушает статью 73 Устава Организации Объединенных Наций, согласно которой государства-члены Организации, в том числе и Союз, управляющие отсталыми территориями, принимают на себя обязательство признавать тот принцип, что интересы населения этих территорий являются первостепенными, и обеспечивать политический, экономический и социальный прогресс и прогресс в области образования населения, а также справедливое обращение с ним и защиту его от злоупотреблений. Тогда как европейскому населению Юго-Западной Африки, численность которого равняется одной десятой всего населения, было предоставлено право, согласно Дополнительному акту о делах Юго-Западной Африки, избирать своих представителей в парламент Союза, туземное население, составляющее остальные девять десятых всего населения, не имеет какого бы то ни было выборного представительства, хотя правительство Союза одновременно утверждает, что это население было способно принимать участие в

/референдуме

референдуме для решения вопроса об аннексии Союзом Юго-Западной Африки. Его представительство осуществляется исключительно через посредство одного европейца, назначаемого правительством Союза членом верхней палаты парламента Союза. Кроме того, правительство Союза отняло земли у большого числа туземцев и передало их европейцам. Эта мера была проведена в стране с незначительными водными ресурсами, и большая часть которой непригодна для сельского хозяйства. В настоящее время 30 000 европейцев являются собственниками 58 процентов земли, тогда как земли, принадлежащие около 300 000 туземцев, составляют 42 процента. На просвещение туземцев отпускаются лишь скудные средства, а на их экономическое развитие еще меньше. Организации Объединенных Наций надлежит поэтому принять меры к тому, чтобы положения статьи 73 Устава не нарушались столь явно.

9. Ввиду того что Южно-Африканский Союз повторно отказывался подчиняться резолюциям Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, на этот вопрос должен повидимому теперь обратить внимание Совет Безопасности.

Внимание всего мира настолько сосредоточилось на Корее, что агрессия Союза в Юго-Западной Африке осталась незамеченной. Между обоими случаями имеется сходство в нескольких отношениях. Как Южно-Африканский Союз, так и Корея были колониями бывших вражеских держав; они обе стали международными территориями, и в каждой из них правительство было установлено путем международного соглашения. Правительство Союза оспаривает право Организации Объединенных Наций осуществлять наблюдение за Юго-Западной Африкой, так же

/как

как правительство Северной Кореи закрыло Комиссии Объединенных Наций доступ в Северную Корею. Правительство Союза аннексировало Юго-Западную Африку, так же как правительство Северной Кореи пыталось занять и аннексировать Южную Корею.

Разница заключается в том, что Совет Безопасности признал правительство Северной Кореи агрессором и что вооруженные силы Организации Объединенных Наций предприняли нужные реальные меры в целях отражения агрессии. Агрессивные действия Союза являются особенно коварными, ввиду того что они были предприняты опекающей властью, но они не произвели должного впечатления на мировое общественное мнение, так как для их проведения не понадобилось активного вооруженного выступления, тогда как агрессия против Южной Кореи приняла форму вторжения крупных вооруженных сил. Хотя Организация Объединенных Наций осудила агрессию Союза, дальнейших мер принято не было, тогда как для отражения агрессии Северной Кореи были приняты нужные военные меры.

Организации Объединенных Наций в обоих случаях был брошен вызов, и много есть в мире лиц, ожидающих от Организации Объединенных Наций принятия соответствующих решительных мер также и против Южно-Африканского Союза. Следует опасаться, что в противном случае авторитет Организации Объединенных Наций поколеблется в результате продолжающегося безнаказанного неповиновения, как это столь трагически случилось с Лигой Наций приблизительно пятнадцать лет тому назад.

Печальный урок, преподанный на Дальнем Востоке политикой

/примиренчества

примиренчества, был усвоен, и нарушение международного права привело к быстрым и недвусмысленным мерам. Но мы до сих пор еще не дождались противодействия второму брошенному нам вызову. Когда Гитлер вступил в Рейнскую область, один из аргументов, приводившихся в пользу политики невмешательства, заключался в том, что этот вопрос был решен без кровопролития. Мы теперь видим бессмысленность этого аргумента. Мы слишком легко забываем, что беззаботное отношение к "холодной войне", независимо от того, кем она ведется - коммунистами ли против демократов, или же белым населением против чернокожего населения - может привести к "горячей войне". На "холодную войну" в Африке слишком долго не обращалось внимания. Невмешательство со стороны Организации Объединенных Наций может привести к фатальным результатам не только в отношении господствующего положения белого населения, но и в отношении самого существования белого населения в Африке. За положением следят крупные массы туземцев.

10. Положение еще поправимо, при условии, что путем практических мер можно будет заставить Южно-Африканский Союз вновь проникнуться чувством ложащей на нем ответственности. Ввиду того что большая часть населения южной части Юго-Западной Африки, состоящая из европейцев, желает быть гражданами Южно-Африканского Союза, можно, повидимому, разделить Юго-Западную Африку (как это было сделано с Палестиной), с тем чтобы Союз аннексировал часть территории, расположенную на юг от линии, проведенной южнее Залива Уолфиш, и чтобы эта территория была затем признана Организацией Объединенных

/Наций

Наций территорией Союза. Остальная часть территории, а именно ее северная часть, в которой проживает большая часть трехсоттысячного туземного населения, была бы затем передана Союзом Организации Объединенных Наций в целях ее включения в систему международной опеки.

Генрих Х. Тапскот
К. Симон
Д.А.Ж.Бакстон
Ж. Полак
Р.Ж. Пим
Н. Карей Морган
У.А. Менаобич
Эглантайн Бакстон
Эдит Джонс
Гордон Летем
Фреда Уайт
С. Бельфильд Кларк
А.П. Харис
Анна Л.М. Бакстон
Уинстер
Хейстингс К. Банда
С.У.У.Гринидж
Р.В. Лоренсен

ОБЩЕСТВО ПО БОРЬБЕ С РАБСТВОМ

9 октября 1951 года

Милостивый Государь или Милостивая Государыня,

Исполнительный комитет Общества по борьбе с рабством решил представить Организации Объединенных Наций петицию по вопросу о Юго-Западной Африке.

Комитет составил прилагаемую петицию и был бы вам признателен, если Вы сообщите, согласны ли Вы ее подписать. В случае Вашего согласия, Вам будет доставлен оригинал петиции для подписи.

Правила Организации Объединенных Наций предусматривают, что организации, находящиеся вне территории, к которой относится петиция, имеют право представлять петиции.

С.У.У. ГРИНИДЖ

Секретарю Общества по борьбе с рабством

Я согласен подписать петицию о Юго-Западной Африке, представляемую Обществом Организации Объединенных Наций, копию которой я прочел и содержание которой я одобряю.

У.В. БЛЮЭТТ

Настоящим прошу г-на Гриниджа подписать за меня петицию, так как я буду отсутствовать до Рождества.

У.В. БЛЮЭТТ

/Секретарю

Секретарю Общества по борьбе с рабством

Я согласна подписать петицию о Юго-Западной Африке, представляемую Обществом Организации Объединенных Наций, копию которой я прочла и содержание которой я одобряю.

Маргарита АЛЕКСАНДЕР